

VDPDP152

4-CHANNEL DMX DIMMER PACK
4-KANAALS DMX DIMMERPACK
BLOC DE PUISSANCE DMX 4 CANAUX
DIMMER PACK DMX DE 4 CANALES
4-KANAL-DMX-DIMMER PACK



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG



VDPDP152 – 4-CHANNEL DMX DIMMER PACK

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the VDPDP152! Please read the manual carefully before bringing this device into service. This device is 4-channel dimming power pack with LED indication, controlled by analogue input or DMX input, while also providing a power supply for an analogue controller. Check carefully for damage caused by transportation. Consult your dealer and don't install this device if it has been damaged in transit.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- A qualified technician should install and service this device.
- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is essential, therefore, that the device be earthed. Have this device installed by a qualified technician.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

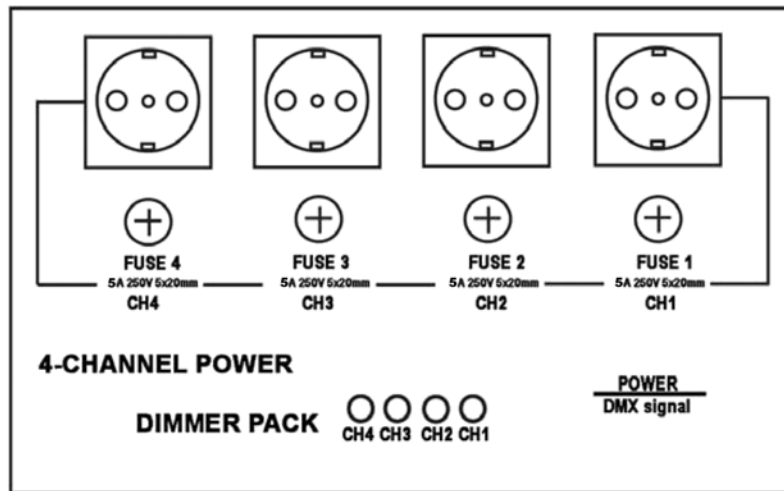
- This device is a lighting controller for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The VDPDMXDP152 should only be used indoors with the included adapter working on an alternating current of max. 230Vac/50Hz.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust.
- Do not use or transport the device under temperatures $< 5^{\circ}\text{C}$ or $> 35^{\circ}\text{C}$.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Note that all modifications of the device are forbidden for safety reasons.

- Do not remove the serial number sticker from the device as doing so will void the warranty. Only use the device for its intended purpose. All other uses may cause short circuits, burns, electroshocks, lamp explosions, crashes, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Description

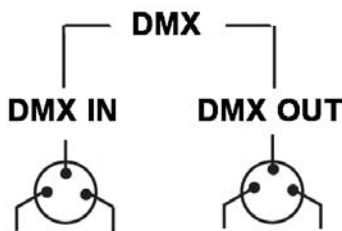
a) Front Panel

Fig. 1

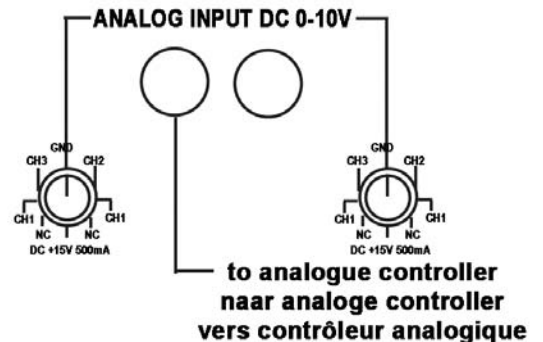


b) Connections

Fig. 2



1. GND
2. DATA "-"
3. DATA "+"



The output goes through 4 SCHUKO output sockets and a load can be connected to each of these. The max. load per channel is 1100W (5A). Please keep in mind never to surpass the maximum total current of 16A!!

5. Operating Instructions

Analogue Connection

Fix the device and put the circuit breaker at the back in the OFF-position. Connect the analogue controller with the device via an 8-pin cable. Put the output of the analogue controller in the minimum position. Connect the load on the SCHUKO output sockets.

When all connections are made, connect the device to the mains and turn on the circuit breaker. Adjust the output of the analogue controller to adjust the corresponding load on the selected channel.

DMX Connection

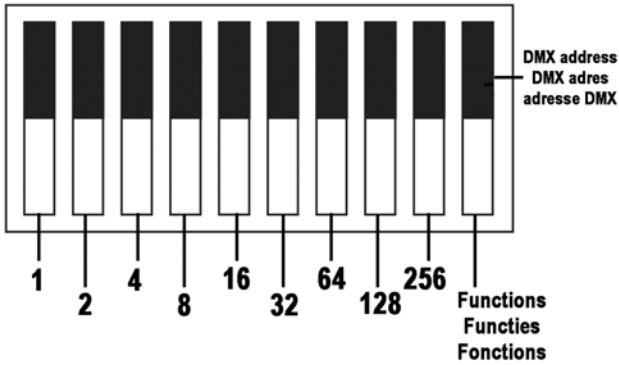
Fix the device and put the circuit breaker at the back in the OFF-position. Connect the DMX device into the DMX chain by means of a 3-pin XLR cable. Connect the load with the SCHUKO output sockets.

Define the DMX start address of the device by means of the DIP switches according to the table given below :

Fig. 3

FUNCTION = FUNCTIE = FONCTION

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
any one of the DIP switches 1-9 is ON, DMX parallel									1
all the DIP switches 1-9 are OFF, auto parallel									
any one of the DIP switches 1-9 is ON, DMX									0
all the DIP switches 1-9 are OFF, auto									



DMX ADDRESS = DMX ADRES = ADRESSE DMX

1	2	3	4	5	6	7	8	9	start. address
1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
0	1	0	0	0	0	0	0	0	2
1	1	0	0	0	0	0	0	0	3
0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
1	0	1	0	0	0	0	0	0	5
1	1	1	1	1	1	1	1	1	512

The device can perform several functions, depending on the setting of the last DIP switch (n° 10). See table above for the different settings.

When all connections are made, connect the device to the mains power and turn on the circuit breaker. Adjust the output of the analogue controller to adjust the corresponding load on the selected channel.

Note that each channel has an output LED to show the actual status of the channel.

6. Fuse

Do not try to repair the device. You can only open the housing to replace a blown fuse with an identical one. Unscrew the cover of the fuse holder with a screwdriver, remove the old fuse, insert the new one and close the fuse compartment again. Order spare parts from your local dealer.

7. Cleaning and Maintenance

1. All screws for installing the devices or parts of the device have to be screwed down tight and must not be corroded.
2. Neither the housing nor the mounting supports should not be modified or tampered with.
3. The electric power supply cables must be undamaged. Have the device installed by a qualified technician.
4. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
5. Wipe the device regularly with a moist cloth. Do not use alcohol or solvents.
6. Entrust a qualified technician with the maintenance of this device. Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

Power Supply	230Vac / 50Hz
Number of channels	4
Maximum total load	max. 3520W
Maximum total current	max. 16A
Maximum load per channel	1100W
Output connections	4 x SCHUKO socket

Analogue input/output	8-pin DIN socket (0-10Vdc)
DMX input/output	3-pin XLR socket
Fuses	4 x F5A, 250Vac (5 x 20mm) (ordercode: FF5N), circuit breaker 16A
Dimensions	318 x 165 x 96mm
Weight	2.95kg

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDPDP152 – 4-KANAALS DMX DIMMERPACK

1. Inleiding & Kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop ! Lees de handleiding voor u het toestel in gebruik neemt.

De **VDPDP152** is een 4-kanaals DMX dimmerpack met LED aanduiding, gestuurd via analoge of DMX ingang. Het toestel biedt tegelijkertijd ook de nodige voedingsspanning voor uw analoge controller. Ga na of het toestel werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoold technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning die wordt vermeld in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet worden gekrimpt of beschadigd door scherpe voorwerpen. Zo ja, laat uw dealer dan een nieuwe voedingskabel aanbrengen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen die de klant heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en leken.

3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is een dimmerpack voor professioneel podiumgebruik in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een AC stroom van max. 230Vac/50Hz.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Bij de keuze van de installatieplaats moet u nagaan of het toestel niet wordt gehinderd door stof, extreme temperaturen en vochtigheid.
- U mag het toestel nooit vervoeren of gebruiken bij een temperatuur van < 5 en $>$ dan 35°C .
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- De garantie vervalt indien u de sticker met het serienummer verwijdert. Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen die hier worden beschreven om kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, enz. te vermijden. U kunt het toestel beschadigen en de garantie vervalt automatisch indien u het toestel op een ongeoorloofde manier gebruikt.

4. Beschrijving

a) Frontpaneel (zie figuur 1 blz. 2)

b) Aansluitingen (zie fig. 2 blz. 2)

De uitgangsspanning gaat door 4 SCHUKO uitgangsaansluitingen en aan elk van de 4 kan een belasting worden geschakeld. De max. belasting per kanaal is 1100W (5A). Overschrijd nooit de max. totale stroom van 16A!!

5. Bedieningsinstructies

Analoge aansluiting

Installeer het toestel en plaats de stroomonderbreker aan de achterkant in de OFF-stand. Sluit de analoge controller aan op het toestel via een 8-pins kabel. Plaats de uitgang van de analoge controller in de minimumstand. Sluit de belasting aan op de SCHUKO uitgangsaansluitingen.

Nadat u alle verbindingen tot stand heeft gebracht, sluit u het toestel aan op het lichtnet en schakelt u de stroomonderbreker in. Regel de uitgang van de analoge controller om de overeenkomstige belasting op het geselecteerde kanaal te regelen.

DMX aansluiting

Installeer het toestel en plaats de stroomonderbreker aan de achterkant van het toestel in de OFF-stand. Gebruik een 3-pins XLR kabel om het DMX toestel in te voegen in de DMX keten. Sluit de belasting aan op de SCHUKO uitgangsaansluitingen.

Bepaal het DMX startadres via de DIP schakelaars (zie fig. 3 op blz. 3).

Het toestel kan verschillende functies vervullen naargelang de instelling van de laatste DIP schakelaar (nr. 10). Sluit het toestel aan op het lichtnet en schakel de stroomonderbreker in wanneer alle aansluitingen zijn uitgevoerd. Regel de uitgang van de analoge controller om de overeenkomstige belasting op het geselecteerde kanaal te regelen.

Merk op dat elke kanaal is uitgerust met een uitgangsLED die de huidige status van het kanaal aangeeft.

6. Zekering

Probeer het toestel niet zelf te herstellen. U mag de behuizing enkel openen om een gesprongen zekering te vervangen door een identiek exemplaar.

Draai het deksel van de zekeringhouder los met een schroevendraaier, verwijder de oude zekering, breng de nieuwe in en draai het deksel weer vast.

7. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De vorm van de behuizing en het montagemateriaal moeten onveranderd blijven.
3. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel installeren door een geschoold technicus.
4. Verbreek de verbinding met het lichtnet voor u met onderhoudswerkzaamheden begint.
5. Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
6. Laat het onderhoud over aan een geschoold technicus. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

Voeding	230Vac / 50Hz
Aantal kanalen	4
Max. totale belasting	max. 3520W
Max. totale stroom	max. 16A
Max. belasting per kanaal	1100W
Uitgangsaansluitingen	4 x SCHUKO plug
Analoge ingang/uitgang	8-pins DIN aansluiting (0-10Vdc)
DMX ingang/uitgang	3-pins XLR aansluiting
Zekeringen	4 x F5A, 250Vac (5 x 20mm) (ordercode : FF5N), stroomonderbreker 16A
Afmetingen	318 x 165 x 96mm
Gewicht	2.95kg

De gegevens in deze handleiding kunnen te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDPDP152 – BLOC DE PUISSANCE DMX 4 CANAUX

1. Introduction & Caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Le **VDPDP152** est un bloc de puissance DMX à 4 canaux avec indication LED, piloté par une entrée DMX ou une entrée analogique. En même temps, l'appareil est capable de livrer la tension d'alimentation pour votre contrôleur analogique. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, remettez l'installation de l'appareil à plus tard et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et du maintien.
- Les dommages causés en ignorant les prescriptions de ce manuel ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera la responsabilité de défauts ou d'autres problèmes qui en résultent.
- Ne branchez pas l'appareil quand il a été exposé à des variations de température. Attendez à ce que l'appareil ait atteint la température de chambre.
- Cet appareil fait partie de la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. La connexion électrique doit être établie par un technicien qualifié.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Demandez à votre revendeur d'installer un nouveau câble d'alimentation si nécessaire.
- Tirez la fiche pour débrancher l'appareil. Débranchez-le avant de le nettoyer.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil du côté du client ne tombent pas sous la garantie. Tenez votre **VDPDP152** à l'écart d'amateurs et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil est un bloc de puissance pour usage professionnel dans les discothèques, les théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230Vac/50Hz.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage protégé contre les poussières, l'humidité et les extrêmes de température.
- Transportez et employez l'appareil dans une température ambiante de 5 à 35°C.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. Il est interdit aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- La garantie est invalidée si vous enlevez l'autocollant portant le numéro de série. Employez le **VDPDP152** uniquement pour les applications décrites dans ce manuel afin d'éviter les courts-circuits, les brûlures, les électrochocs, etc. Un usage interdit peut occasionner des dommages et annule d'office la garantie.

4. Description

a) Panneau frontal (voir figure 1 à la p. 2)

b) Connexions (voir fig. 2 à la p. 2)

La tension de sortie passe par 4 connexions de sortie SCHUKO et une charge peut être connectée à chacune de ces 4. La charge max. par canal est de 1100W (5A). Ne dépassez jamais le courant total max. de 16A!!

5. Instructions d'opération

Connexion analogique

Installez l'appareil et placez le disjoncteur au dos de l'appareil dans la position OFF. Connectez le contrôleur analogique à l'appareil à l'aide d'un câble à 8 broches. Placez la sortie du contrôleur analogique dans sa position min. et connectez la charge aux connexions de sortie SCHUKO.

Ayant établi les connexions vous devez brancher l'appareil au réseau et activer le disjoncteur. Réglez la sortie du contrôleur analogique pour régler la charge correspondante sur le canal sélectionné.

Connexion DMX

Installez l'appareil et positionnez le disjoncteur au dos de l'appareil sur OFF. Insérez l'appareil DMX dans la chaîne DMX à l'aide d'un câble XLR 3 broches. Connectez la charge aux connexions de sortie SCHUKO.

Déterminez l'adresse de départ DMX avec les commutateurs DIP (voir fig. 3 à la p. 3).

L'appareil est capable de remplir plusieurs fonctions selon les réglages du dernier commutateur DIP (n° 10).

Branchez l'appareil au réseau et mettez le disjoncteur en circuit quand toutes les connexions ont été établies. Réglez la sortie du contrôleur analogique pour régler la charge correspondante sur le canal sélectionné.

Remarquez que chaque canal est pourvu d'une LED de sortie qui indique le statut actuel du canal.

6. Fusible

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'ouvrez le boîtier que pour remplacer un fusible sauté par un fusible aux mêmes spécifications techniques.

Desserrez le couvercle du compartiment des fusibles avec un tournevis, enlevez l'ancien fusible, insérez le nouveau et refermez le compartiment.

7. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Laissez la forme du boîtier et de supports éventuels intacts.
3. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Demandez à un technicien qualifié d'installer l'appareil.
4. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
5. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
6. Un technicien qualifié doit s'occuper de l'entretien. Commandez des pièces de rechange chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

Alimentation	230Vca / 50Hz
Nombre de canaux	4
Charge totale max.	max. 3520W
Courant total max.	max. 16A
Charge max. par canal	1100W
Connexions de sortie	4 x fiche SCHUKO
Entrée/sortie analogique	connexion DIN 8 broches (0-10Vcc)
Entrée/sortie DMX	connexion XLR 3 broches
Fusibles	4 x F5A, 250Vca (5 x 20mm) (référence : FF5N), disjoncteur 16A
Dimensions	318 x 165 x 96mm
Poids	2.95kg

Les données de ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDPDP152 – DIMMER PACK DMX DE 4 CANALES

1. Introducción & características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el VDPDP152! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Este aparato es un dimmer pack DMX de 4 canales con indicación LED, controlado por una entrada DMX o una entrada analógica y suministrando al mismo tiempo la tensión de alimentación para un controlador analógico. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Indicaciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



No exponga este equipo a lluvia ni humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. Desconecte siempre el aparato de la red antes de limpiarlo.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas no están cubiertos por la garantía. Mantenga el VDPDP152 lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

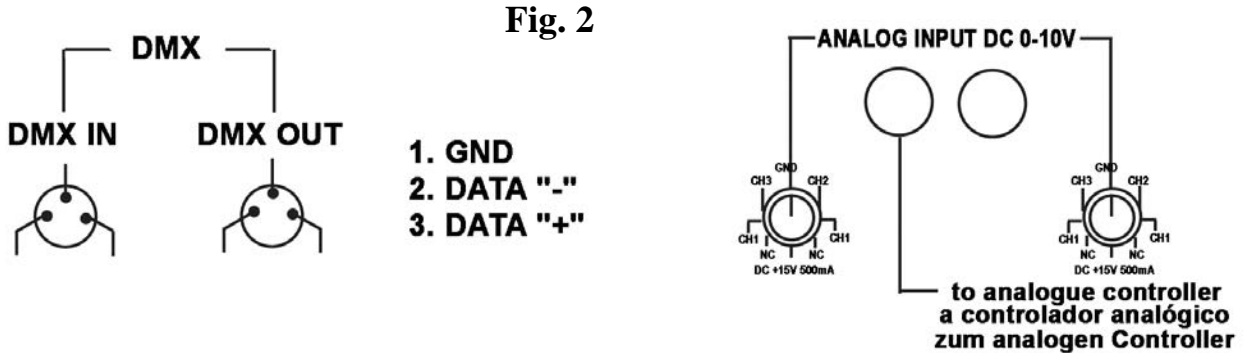
3. Normas generales

- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El VDPDP152 sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo.
- Transporte y use el aparato con una temperatura entre 5 y 35°C.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar aparato. La mayoría de los daños se causan por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.

- No quite el código de barras de serie del aparato. En caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida. Utilice sólo el VDPDP152 para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Descripción

- a) Panel frontal (véase figura 1 en la p. 2)
- b) Conexiones



La tensión de salida pasa por 4 conexiones de salida SCHUKO y es posible conectar una carga a cada una de estas 4. La carga máx. por canal es de 1100W (5A). ¡Nunca sobrepase la corriente total máx. de 16A!

5. Instrucciones de operación

Conexión analógica

Instale el aparato y ponga el disyuntor de la parte posterior del aparato en la posición OFF. Conecte el controlador analógico al aparato con un cable de 8 polos. Coloque la salida del controlador analógico en la posición mín. y conecte la carga a las conexiones de salida SCHUKO.

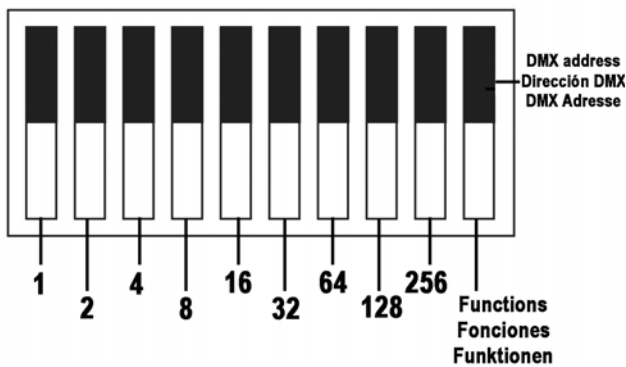
Después de haber hecho las conexiones, conecte el aparato a la red et active el disyuntor. Ajuste la salida del controlador analógico para ajustar la carga correspondiente en el canal seleccionado.

Conexión DMX

Instale el aparato y ponga el disyuntor de la parte posterior del aparato en la posición OFF. Conecte el aparato DMX con un cable XLR de 3 polos a la cadena DMX. Conecte la carga a las conexiones de salida SCHUKO. Determine la dirección inicial DMX con los conmutadores DIP (véase fig 3 abajo).

Fig. 3

FUNCTION = FUNCIÓN = FUNKTION									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
any one of the DIP switches 1-9 is ON, DMX parallel									1
all the DIP switches 1-9 are OFF, auto parallel									
any one of the DIP switches 1-9 is ON, DMX									0
all the DIP switches 1-9 are OFF, auto									



DMX ADDRESS = DIRECCIÓN DMX = DMX ADRESSE									start. address
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
1	0	0	0	0	0	0	0	0	2
0	1	0	0	0	0	0	0	0	3
1	1	0	0	0	0	0	0	0	4
0	0	1	0	0	0	0	0	0	5
1	0	1	0	0	0	0	0	0	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	512

El aparato es capaz de cumplir con varias funciones según los ajustes del último conmutador DIP (n° 10). Después de haber hecho las conexiones, conecte el aparato a la red y coloque el disyuntor en la posición ON. Ajuste la salida del controlador analógico para ajustar la carga correspondiente en el canal seleccionado.

Tenga en cuenta que cada canal está provisto de un LED de salida que indica el estado actual del canal.

6. Fusible

No intente reparar el aparato usted mismo. Abra sólo la caja para reemplazar un fusible fundido por otro del mismo tipo.

Desatornille la tapa del portafusibles con un destornillador, quite el fusible fundido, reemplácelo y vuelva a cerrar la tapa del portafusibles.

7. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja y los soportes.
3. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
4. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
5. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
6. El mantenimiento debe llevarse a cabo por personal especializado. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

Alimentación	230Vca / 50Hz
Número de canales	4
Carga total máx.	máx. 3520W
Corriente total máx.	máx. 16A
Carga máx. por canal	1100W
Conexiones de salida	4 x conector SCHUKO
Entrada/salida analógica	conexión DIN 8 polos (0-10Vcc)
Entrada/salida DMX	conexión XLR 3 polos
Fusibles	4 x F5A, 250Vca (5 x 20mm) (Referencia: FF5N), disyuntor 16A
Dimensiones	318 x 165 x 96mm
Peso	2.95kg

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDPDP152 – 4-KANAL DMX DIMMER PACK

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPDP152**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Der **VDPDP152** ist ein 4-Kanal DMX Dimmer Pack mit LED-Anzeige, das über einen analogen oder DMX-Eingang gesteuert wird. Das Gerät verfügt zugleich auch über die erforderliche Netzspannung für den analogen Controller. Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.



Keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen.



Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 8 "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist ein Dimmerpack für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Das **VDPDP152** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird.

- Das Gerät darf weder transportiert noch verwendet werden bei Temperaturen von < 5 und $> 35^{\circ}\text{C}$.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Beschreibung

a) Frontplatte (siehe Abbildung 1, S. 2)

b) Anschlüsse (siehe Abb. 2, S. 11)

Die Ausgangsspannung geht durch 4 SCHUKO-Ausgangsanschlüsse und Sie können eine Last mit allen 4 verbinden. Die max. Last pro Kanal ist 1100W (5A). Überschreiten Sie nie den max. Gesamtstrom von 16A!!

5. Bedienungsanleitung

Analoger Anschluss

Installieren Sie das Gerät und stellen Sie den Stromunterbrecher auf der Rückseite in die OFF-Position. Schließen Sie den analogen Controller über ein 8-poliges Kabel an das Gerät an. Stellen Sie den Ausgang vom analogen Controller in den Minimumstand. Schließen Sie die Last an die SCHUKO-Ausgangsanschlüsse an. Nachdem Sie alle Verbindungen gemacht haben, schließen Sie dann das Gerät an das Netz an und schalten Sie den Stromunterbrecher ein. Regeln Sie den Ausgang vom analogen Controller um die entsprechende Last im ausgewählten Kanal zu regeln.

DMX-Anschluss

Installieren Sie das Gerät und stellen Sie den Stromunterbrecher auf der Rückseite in die OFF-Position. Verwenden Sie ein 3-poliges XLR-Kabel um das DMX-Gerät in die DMX-Kette einzufügen. Schließen Sie die Last an die SCHUKO-Ausgangsanschlüsse an. Bestimmen Sie die DMX-Startadresse mit den DIP-Schakltern (Siehe Abb. 3 S. 12).

Das Gerät kann, je nach Einstellung des letzten DIP-Schalters (Nr. 10), verschiedene Funktionen erfüllen. Schließen Sie das Gerät an das Netz an und schalten Sie den Stromunterbrecher ein wenn alle Anschlüsse gemacht sind. Regeln Sie den Ausgang des analogen Controllers, um die entsprechende Last am ausgewählten Kanal zu regeln.

Bemerken Sie, dass jeder Kanal über eine Ausgangs-LED verfügt, die den aktuellen Status des Kanals anzeigt.

6. Sicherung

Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren. Öffnen Sie das Gehäuse nur, wenn Sie eine Sicherung durch eine gleichen Typs ersetzen.

Schrauben Sie den Sicherungshalter mit einem Schraubendreher los, Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue ein Setzen Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

7. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse und das Montagematerial dürfen nicht angepasst werden.
3. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
4. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
5. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
6. Die Wartung darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Spannungsversorgung	230Vac / 50Hz
Anzahl Kanäle	4
Max. Gesamtlast	max. 3520W
Max. Gesamtstrom	max. 16A
Max. Last pro Kanal	1100W
Ausgangsanschlüsse	4 x SCHUKO-Stecker
Analoger Eingang/-Ausgang	8-pol. DIN-Anschluss (0-10Vdc)
DMX-Eingang/-Ausgang	3-pol. XLR-Anschluss
Sicherungen	4 x F5A, 250Vac (5 x 20mm) (Bestell-Nr. : FF5N), Stromunterbrecher 16A
Abmessungen	318 x 165 x 96mm
Gewicht	2.95kg

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerrichtlinien in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída, ...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Servizio di Garanzia e Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla nostra garanzia (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo (per l'EU):

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità viene accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.
- VELLEMAN components nv provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), ad eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora VELLEMAN components nv lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche
- Tutti i rischi derivanti dal trasporto, le relative spese o qualsiasi altra spesa diretta o indiretta subordinata alla riparazione, non sarà posta a carico di VELLEMAN components nv.
- VELLEMAN components nv non potrà essere in alcun caso ritenuta responsabile di danni causati dal malfunzionamento del dispositivo.